

BOX 4|5|9

Noticias de la Oficina de Servicios Generales de A.A.[®]
Dirección Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

VOL. 26, NO. 2 / ABRIL-MAYO 1993

Los A.A. de Indiana vuelven a inventar el *paquete de seis*

Entre los grupos de A.A. en Indianapolis, Indiana, es muy popular dar y recibir los "six packs." Pero este término tiene allí un significado distinto al acostumbrado, o sea el paquete de seis botellas ambarinas de cerveza que se venden en las bodegas. Se refiere a paquetes de libros aprobados por la Conferencia que ya se encuentran en todas las bibliotecas públicas y en muchas instituciones correccionales, escuelas e iglesias.

"Lo que estamos haciendo aquí," dice Mary K.W., miembro del personal del Intergupo de Indianapolis, "demuestra que, con un poco de imaginación y mucho trabajo, cualquier persona puede 'hacer' el cometido de información pública. Lo importante es comunicarse con los grupos. En cuanto se dan cuenta de que hay una necesidad, tienden a responder rápidamente.

Hace más de un año, explica, "mientras íbamos buscando métodos de llevar el mensaje, se nos ocurrió la idea de vender los *paquetes de seis*. Se hace así: Compramos libros a la G.S.O. al por mayor y los ponemos en dos paquetes de seis títulos: uno de seis libros en rústica—*Alcohólicos Anónimos* (el Libro Grande), *Doce Pasos* y *Doce Tradiciones*, *Viviendo Sobrio*, *Llegamos a Creer...*, *Reflexiones Diarias* y *A.A. en Prisiones*—y el otro de seis libros en pasta. Los grupos los compran al precio de costo, de \$19 y \$30, y los distribuyen donde se necesitan con una nota adjunta que dice: 'Les rogamos que acepten estos libros, cortesía de los miembros del Grupo Serenidad de Alcohólicos Anónimos. Nuestra sala de reuniones está ubicada a poca distancia de esta biblioteca, en el 24 de la Calle del Olmo, y allí celebramos reuniones abiertas y cerradas para hombres y mujeres. Los miembros del público serán bienvenidos a nuestras reuniones abiertas que se efectúan los viernes a las 8:00 p.m. Para mayor información, llame al Intergupo de Indianapolis, (317) 632-7864.' "

Se mantienen informados a los grupos sobre las ventas de los paquetes por medio de sus representantes de intergrupo, por el boletín "*Paper II*," y de palabra. Mary K. hace notar que algunos miembros los han comprado para regalarlos como una expresión de



Ranburg Studio—Indianapolis

gratitud por su recuperación, especialmente en sus aniversarios y durante el mes de noviembre, el Mes de Gratitud. Hace poco tiempo, añade, un clérigo, miembro de A.A., muy querido de todos, murió. En vez de enviar flores y frutas, muchos de sus compañeros A.A. enviaron en nombre (sin apellido) suyo los "paquetes de seis" a bibliotecas e iglesias. Las notas adjuntas llevaban alguna variante de las siguientes palabras: "Les regalamos estos libros en honor de un miembro de A.A., amante de los libros, y con la esperanza de que otros encuentren lo que nosotros tenemos."

El mensaje de esperanza ya surte efecto. Mary K. nos cuenta la historia de un hombre que "probó el paquete de seis en su biblioteca y después volvió para probar más. Hoy él y su esposa están sobrios en la Comunidad."

Reuniones de principiantes ofrecen amor y ayuda de A.A.

"Cuando me arrastré a mi primera reunión de principiantes," dice Kristi M., de San Francisco, "quería volver a sentirme como un ser humano, pero estaba petrificada de miedo, y no sabía cómo dejar de beber. Un hombre allí, con una risa atronadora, me dijo que a él también le había sido difícil, pero después de haberse tomado tres vasos grandes de zumo de naranja, había

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y.

© 1993 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

Subscripciones: Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

encontrado menos problemático posponer un trago, ya que no le quedaba sitio en el estómago. Había en estos salones un verdadero compartimiento. Los miembros me ofrecieron sus números de teléfono, me dieron una lista de reuniones y algunos folletos de A.A., y me dijeron que nunca más tendría que sentirme sola. Por primera vez desde hace años, me parecía que podía valer la pena vivir una vida sin alcohol."

Desde los primeros días de A.A., hacer el trabajo de Paso Doce con los recién llegados ha sido una parte integrante de la recuperación en A.A. Los pioneros no consideraban conveniente tener a los alcohólicos activos en las reuniones, así que empezaban por secarlos. En Cleveland, según informó Clarence S. en 1940, "Algunos grupos no permiten a un borracho asistir a las reuniones a menos que haya sido hospitalizado, o sin que diez hombres, por lo menos, hayan hablado con él." Dijo que los A.A. tenía un "arreglo fijo" con tres hospitales y dos sanatorios, y que en cualquier momento había "unos 10 ó 15 hospitalizados." (*El Dr. Bob y los Buenos Veteranos*, pág. 276)

El propósito de aquellas "sesiones de asesoramiento", según Clarence, era "preparar al compañero y procurar que tuviera una buena comprensión de los objetivos y los principios de A.A. antes de participar en las reuniones." Dichas sesiones fueron las precursoras de las reuniones de principiantes, a veces llamadas reuniones de "menos de seis meses," como las conocemos hoy.

Ya que cada grupo de A.A. es autónomo, hay diversos formatos. Varían desde las pequeñas sesiones de discusión improvisadas, cada una con un líder diferente, en las que los recién llegados son los que hablan más, hasta las grandes, programadas en una serie, y que tienen un solo líder que da charlas preparadas de antemano acerca de temas específicos de A.A.; por ejemplo, la importancia de no tardar en conseguir un padrino y de formar nuevos hábitos.

Muchos grupos dicen que les ha ayudado la sugerida Guía Para Dirigir las Reuniones de Principiantes, un folleto de ocho páginas que lleva adjuntos en un sobre especial 10 folletos de A.A. especialmente apropiados. También es de ayuda *Viviendo Sobrio*, un librito de 88 páginas, que a menudo sirve como una fuente de ideas para los temas de discusión. Ambos están disponibles en la Oficina de Servicios Generales.

Un grupo de la ciudad de Nueva York efectúa, cada

lunes por la noche, una reunión de principiantes que dura una hora, justo antes de su reunión regular de discusión abierta. Se coordina por un panel rotativo compuesto por tres miembros del grupo. La duración de sobriedad de los miembros componentes varía. Les dan a los recién llegados "paquetes de principiantes," preparados por el grupo, que incluyen los folletos básicos de recuperación, una tarjeta tamaño billetera y un horario de reuniones locales. Unos cuantos grupos incluyen en sus paquetes cuadernillos en blanco para apuntar los números de teléfono y/o en los que aparecen los números de los miembros del grupo que llevan algún tiempo sobrios y que así lo deseen.

En Vancouver, Colombia Británica, nos informa Jack F., las reuniones de principiantes del Grupo Participación, "normalmente son del formato Pasos/discusión. Alternamos entre los tres primeros; después de leer uno, se abre la reunión para su discusión. Unos dos tercios de los presentes son principiantes. Se les anima para que compartan acerca de lo que les está sucediendo en la vida, y para que hagan preguntas referentes a mantenerse sobrios y trabajar en los Pasos. Los que llevan más tiempo en el grupo también participan en la reunión, no para enseñar o instruir, sino simplemente para guiar a los recién llegados hacia un descubrimiento del Paso en cuestión... cada persona comparte en base de su propia experiencia, fortaleza y esperanza."

Especialmente en los grupos grandes, Jack comenta, "puede que los principiantes se pierdan en la muchedumbre—es menos probable que esto ocurra si, en las reuniones regulares, el grupo tiene algunos miembros situados en la entrada para acoger a los que llegan; si celebra reuniones de principiantes; si con frecuencia hace anuncios respecto a dichas reuniones; y si recomienda a los veteranos que 'lleven consigo a un principiante.' Igual que todas las demás formas de hacer el trabajo de Paso Doce, es una excelente manera de mantenernos sobrios a nosotros mismos."

Servicios de la G.S.O.

El Enlace de Instituciones Correccionales

Muchos presos sobrios en las prisiones de los EE.UU. y Canadá están poniéndose en contacto con nosotros cada día por medio de cartas. Un gran porcentaje de estas cartas llegan a parar cada semana al despacho de Helen T., quien actualmente sirve como la coordinadora de Instituciones Correccionales en la G.S.O.

Centenares de cartas de presos llegan cada mes, dice Helen. "La mayoría solicitan información sobre A.A.,

así como ayuda para conseguir literatura para un grupo que se reúne en la institución. Algunas veces escriben porque necesitan asistencia para conseguir oradores de afuera para una reunión dentro de la institución. Casi siempre solicitan libros gratis," explica ella.

En este momento hay reuniones de grupos de A.A. en 1,900 instituciones correccionales de los EE.UU. y Canadá, y el número de presos que asisten a las reuniones está creciendo continuamente. El año pasado la G.S.O. envió 8,500 artículos de literatura en español y en inglés por un costo de más de \$8,600. Aunque las peticiones de literatura de los presos se remiten al área en que está situada la institución correccional, Helen dice que nunca rechaza categóricamente una petición de un preso. Siempre envía folletos y un ejemplar en rústica del Libro Grande. "Trato de ser responsable y realista," dice ella. "No obstante, no es realista el pensar que la G.S.O. puede enviar libros gratis a cada preso que nos escribe."

Además de contestar las cartas de los presos, hay una cantidad considerable de correspondencia procedente de profesionales de las instituciones (capellanes, administradores de instituciones correccionales, personal de tratamiento de drogas), que necesitan orientación para, por ejemplo, iniciar un grupo de A.A. en una prisión o que desean información acerca de la Comunidad en general, dice Helen. A diferencia del resto de nosotros, muchos presos asisten, como promedio, a una sola reunión a la semana, explica ella. En algunos casos, debido a determinadas normas de las instituciones, primero se pone a los presos en una lista de espera antes de que puedan asistir a una reunión de A.A. programada dentro de la institución.

Un tema que surge frecuentemente en las cartas de los presos es el de la confusión entre A.A. y otros programas de doce pasos, dice Helen. "Se dedica mucho tiempo a tratar de explicar quiénes somos y lo que somos," añade ella. Por otro lado, ella también recibe numerosos mensajes "muy agradables" de los presos en los que le cuentan de su alivio al llegar a comprender que habían sido encarcelados por crímenes cometidos cuando estaban borrachos. Otros, detenidos por manejar bajo los efectos del alcohol y sometidos a un programa de abuso de sustancias de la institución correccional, escriben a la G.S.O. para obtener más información acerca del alcoholismo.

"Miles de presos simplemente quieren, y necesitan, compartir," dice Helen. Ella nunca contesta a esas cartas sin compartir sobre algún aspecto de la experiencia, fortaleza y esperanza de A.A., pero también les habla del Servicio de Correspondencia de Correccionales, por medio del cual pueden mantener correspondencia con otros miembros de A.A.

Este servicio tiene una "necesidad apremiante de más hombres miembros de A.A. para entablar correspondencia con los presos," dice Helen. En este momento hay una cantidad suficiente de mujeres para

el servicio de correspondencia, pero durante bastante tiempo ha habido una gran escasez de hombres. Cualquiera que desee ofrecerse como voluntario para realizar este necesario servicio debe ponerse en contacto con la G.S.O.; tal vez incluso un grupo de A.A. desearía escribir o compartir cintas de su reunión con algunos presos, siempre que se permitan las cintas en la institución y que el preso tenga algún tipo de magnetofón.

Nadie debe poner en duda que el mensaje de A.A. está arraigando en las instituciones correccionales. Helen dice que constantemente siente su confianza restablecida por la cantidad de presos que le escriben para solicitar ayuda antes de su puesta en libertad. "Es muy gratificador saber cuánta gente nos quiere dar a conocer que van a ser puestos en libertad y se van a reubicar en un área. Tienen un gran deseo de conseguir un contacto de A.A. antes de salir en libertad," dice ella.

"Estoy empezando a ver cada vez más cuántos quieren verdaderamente ponerse en contacto con A.A. tan pronto como son puestos en libertad porque saben que su probabilidad de volver a prisión es mucho más pequeña si se quedan en A.A.," dice ella.

Aunque este despacho de la G.S.O. sirve como un "conducto necesario" para la gran afluencia de peticiones por parte de los presos, solicitudes para información, literatura y contactos antes de la puesta en libertad, no podría hacerse apropiadamente el trabajo "sin la ayuda y la cooperación de los muchos coordinadores de área y de distrito" con quienes ella está frecuentemente en contacto, dice Helen. El trabajo da muchas satisfacciones a cualquiera que haga este tipo de servicio, dice ella, y periódicamente recibe cartas que confirman la eficacia con que se está transmitiendo el mensaje en los correccionales.

Recientemente llegó una de esas cartas de un miembro de Canadá. En 1971, cuando Mike estaba cumpliendo una condena de tres años, fue puesto en contacto con un miembro de A.A. que había estado en la misma institución. El pasado marzo este hombre estaba presente en la celebración del vigésimo aniversario de Mike. "Si hay alguien allí afuera que cree que el trabajo que se hace en las instituciones penitenciarias no funciona, por favor abandone rápidamente esa opinión y asegúrese de que no se disemine," escribe Mike. El era el R.S.G. de su grupo, M.C.D. suplente de su distrito, y todavía "participa en el trabajo de instituciones." Sus dos hijos adolescentes asisten a Alateen y su esposa es miembro de Al-Anon.

Helen dice que "los servicios de la G.S.O. sólo abren la puerta de la recuperación en A.A. La verdadera recuperación para el alcohólico confinado depende totalmente de los comités de instituciones correccionales locales y de ustedes allí afuera quienes extienden la mano de A.A. de amor y servicio para todos aquellos que no pueden venir a nosotros."

Visita a Lituania: Un sueño hecho realidad

“El verano pasado tuve una experiencia inolvidable en mi vida de sobriedad, cuando me uní a otros nueve miembros de A.A. norteamericanos en un viaje a Lituania, la tierra de la que mis padres salieron hace unos 80 años. Un sueño que nunca me hubiera atrevido a soñar verlo convertido en realidad.”

El viaje fue organizado por miembros de Santa Mónica, California, continúa George P., fundador del Grupo Pradzia de habla inglesa de Chicago, que recientemente celebró su 20º aniversario. “Nuestro objetivo era compartir nuestra experiencia, fortaleza y esperanza con nuestros compañeros A.A. de Lituania, que todavía se está deleitando de su reciente retorno a la soberanía.”

Durante su visita de ocho días, los norteamericanos —que procedían de diversas ciudades entre las que se incluyen Boston, Seattle y Washington D.C.— fueron recibidos calurosamente por todas partes donde fueron. “Recorrimos 2,500 millas aproximadamente,” informa George, “y hablamos con médicos, psiquiatras y otros miembros del personal de varios hospitales y clínicas (institutos narcológicos). Les asombró nuestro concepto del alcoholismo como enfermedad que requiere un tratamiento a largo plazo. En Lituania, a la mayoría de los alcohólicos se les desintoxica y se les envía a casa sin siquiera pensar en ayuda o cuidado psiquiátrico posterior.”

La representación de EE.UU. fue acompañada en su gira por 15 lituanos. George, o “Jurgis” como se le llamaba, señala que “uno retrocede 50 años en el tiempo tan pronto como llega a este país báltico. Las ciudades son muy viejas y todavía tienen un ritmo de vida tranquilo, sin prisas; \$15 representan más del salario de un mes; y muchas cosas que nosotros consideramos necesarias, como el papel higiénico, no existen.”

Mientras estaban en la capital de Vilnius, los norteamericanos asistieron a una reunión del Grupo Ausra (nombre que, traducido aproximadamente, significa “amanecer de un nuevo día”). “Romas O., el miembro con la duración de sobriedad más larga y el abanderado de su país en la Convención Internacional de A.A. de 1990 efectuada en Seattle, celebró su tercer aniversario mientras estábamos allí,” cuenta George. “Cantamos y bailamos en el bosque y disfrutamos de una gran fiesta—¡todos sobrios! Terminamos nuestra visita a Vilnius con la primera Conferencia Lituana. Fue un éxito resonante y en el pasado mes de mayo fue seguida por una segunda y está en camino de convertirse en una tradición”.

Desde que regresó a casa, informa George, “he recibido unas 60 cartas de mis nuevos amigos lituanos. Algunos hablan de sus esfuerzos con el Primer Paso, otros, de haber encontrado el Poder Superior, y todos

están encantados con la traducción al lituano del Libro Grande que se terminó el año pasado. Hace muy poco, tuve noticias de un antiguo paciente de una clínica que visitamos. El escribe, ‘Después de hablar contigo y con algunos de tu grupo, todavía estoy sobrio. Creo que todos ustedes fueron los ángeles caídos del cielo.’ ”

Como alcohólico en recuperación, puedo decir con seguridad que me han llamado muchas cosas, pero ¿un ángel? ¡Sólo en Lituania!

¿Cuál es la mejor forma de decir ‘Estoy sobrio hoy’?

“Me llamo Mark P. y soy alcohólico. En el Libro Grande y en otra literatura de A.A., veo la palabra ‘recuperado,’ pero en algunas reuniones oigo decir que tal cosa no existe—que lo debido es decir solamente que nos vamos ‘recuperando.’ Dime, por favor, ¿qué es lo correcto?”

En su respuesta a Mark, que vive en Pershing, Indiana, y en las dirigidas a otros A.A., desde Escocia hasta Sudáfrica, los miembros del personal de la Oficina de Servicios Generales hacen notar que los miembros pioneros de A.A. a menudo empleaban la palabra “recuperado.” Empleaban otros términos también: “enderezado,” “librado,” “manteniendo la sobriedad,” para citar unos cuantos. Y al ver a su yerno sufrir recaída tras recaída, el Dr. Bob comentó cortésmente al respecto que nunca había “cuajado.”

En aquellos primeros tiempos, cuando se consideraba como veteranos a aquellos que llevaban seis meses sobrios, los miembros estaban demasiado ocupados tratando de aferrarse a su sobriedad como para preocuparse por la forma apropiada de describir ese estado feliz. Sin embargo, a medida que la Comunidad ha ido desarrollándose, a algunos miembros les gusta decir que son alcohólicos “recuperados,” mientras que otros prefieren decir que se están “recuperando”—para significar en el habla de A.A. que “están manteniéndose sobrios un día a la vez.”

Como Bill W. dice en el Libro Grande (pag. 79) “No estamos curados del alcoholismo. Lo que en realidad tenemos es una suspensión diaria de nuestra sentencia, que depende del mantenimiento de nuestra condición espiritual...” Y en un carta escrita en 1948 (*Como Lo Ve Bill*, pag 16), dijo: “La mayoría de la gente se siente más segura con el plan de 24 horas que con la resolución de no volver a beber nunca. La mayoría ha roto ya demasiadas resoluciones. En realidad es una cuestión de elección personal: cada miembro tiene el privilegio de interpretar el programa según le parezca.”

Al comunicarse con los profesionales del campo del alcoholismo y con otros ajenos a la Comunidad, la G.S.O., por lo general, emplea la palabra “recuperado”

para evitar confusiones. Si no se hiciera así, esta gente a menudo nos haría la pregunta: “¿Qué quieren decir ustedes con la palabra “recuperando” o “en recuperación”?” Si ya hace seis años que José no se ha tomado un trago, ¿por qué sigue esforzándose por lograr la sobriedad?”

No obstante, no hay reglas. Sea que aparezca en forma de sustantivo, verbo, adjetivo, gerundio, lo esencial de la recuperación en A.A. tiene que ver con llevar a cabo nuestro objetivo primordial—“mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a lograr la sobriedad.” Como dice, medio en broma, un miembro “Puedes llamarme un ‘borracho sobrio,’ ‘un alcohólico que se está recuperando,’ o simplemente ‘seco,’ siempre que no me llames tarde para ir a mi reunión de A.A.: Todo lo demás es la espuma del batido.”

Cada vez más A.A. participan en las reuniones por computadora

“...Soy alcohólico. Me llamo Peter. Llevo 10 años sobrio y tengo experiencia con padrinos. El primero ocurrió por casualidad—estaba allí y me dio una gran base. Poco antes de su quinto aniversario se tomó un trago y desde entonces no lo he vuelto a ver, que Dios lo bendiga... Mi siguiente padrino. Hmmm. Era un fracasado y lo despedí. El tercero era mágico. Ya falleció pero siempre estará en mi corazón. Ahora tengo a Joe, que me enseña la alegría de vivir. Esto es lo que he aprendido: Pide orientación a tu Poder Superior, escucha al mundo de A.A. a tu alrededor, y la sobriedad se producirá...”

“¡Hola! Soy Dave, sólo voy a estar un momento. Disfruté de la discusión y por alguna razón me siento cercano a ustedes a través de las ondas electrónicas.”

“¡Adelante, Jean!”

“En un momento. Ahora sólo quiero sentarme tranquilamente y terminar mi café.”

El compartimiento es tan antiguo y tan curativo como el mismo A.A. La forma en que se transmite de un alcohólico a otro es alta tecnología y nueva y está evolucionando tan rápido como uno puede decir Alcohólicos Anónimos. A medida que la Comunidad va creciendo rápidamente, cada vez más miembros están empezando a usar sus computadoras personales para pasar y recibir el mensaje de recuperación de A.A. (Box 4-5-9, agosto-sept. de 1987). Algunos usan sus nombres verdaderos, o apodos tales como “Serenidad,” “Gratitud,” o “Tranquilidad.” Programan “reuniones” instantáneas a través de las redes electrónicas nacionales e internacionales—algunas de ellas están inscritas

en la Oficina de Servicios Generales—o se dejan mensajes o “correo” unos a otros por medio del tablón de anuncios electrónico (BBs).

Don T., de Seattle, Washington, operador de sistemas para tres tabloneros electrónicos (BBs de Recuperación de Seattle-Tacoma-Olympia) dice: “Los tabloneros de anuncios electrónicos son parecidos a una sala comunitaria. Entrás allí, y en todas las puertas hay anuncios de las “reuniones” disponibles, desde A.A. hasta Al-Anon y muchas más. Según los miembros van entrando en la ‘sala,’ se identifican a sí mismos por sus nombres en clave y pueden hacer preguntas y comentarios según se desarrolla la reunión.

“La experiencia es parecida a participar en una reunión regular de A.A.—puede ser tan variada, tan estimulante o tan sosa según sea el caso. Nos reunimos a horas específicas, compartimos sobre cómo eran las cosas antes de alcanzar la sobriedad y sobre cómo son ahora. Algunas veces disfrutamos de momentos de gran enfocamiento y claridad, otras veces nuestra atención se desvía y nos salimos totalmente del tema. No son un sustituto de las reuniones en vivo, pero son de gran ayuda para aquellos de nosotros que necesitan estar en contacto entre una reunión y otra, y especialmente para aquellos que tienen impedimentos auditivos y los que tienen que quedarse en casa—gente con impedimentos físicos, Solitarios de A.A. y las personas de edad avanzada, que pueden tener problemas para asistir a las reuniones regular



Ron A., de la vecina ciudad de Tacoma, es el operador de sistemas local de FidoNet, un sistema de correo electrónico. Todos los participantes y operadores son voluntarios no retribuidos. Se inició en 1984 y ahora tiene capacidad para comunicaciones internacionales, pero por motivos prácticos está limitado a los EE.UU. y Canadá. “Esencialmente,” dice Ron, “hay 30 tabloneros de anuncios en mi área de llamadas local, con cientos de conferencias sobre temas de actualidad con las que podemos conectar, y aproximadamente 15 de ellas están relacionadas con la recuperación en programas de Doce Pasos. Básicamente todo lo que se necesita es una computadora, un modem y un programa para conectar y transmitir.”

Uno de los aspectos de FidoNet, común a la mayoría

de los tabloneros de anuncios, es EchoMail, un sistema por medio del cual un usuario puede dejar mensajes públicos y particulares para otros usuarios que llamen al mismo tablón de anuncios electrónico. "Con más frecuencia de lo que uno pudiera pensar," informa Ron, "algún alcohólico necesitado entra titubeante en un tablón electrónico de A.A., empieza a comunicarse con alguna gente y logra su sobriedad. Cuando esto ocurre, es realmente conmovedor."

El añade que, de acuerdo a las normas de EchoMail, "generalmente se desaprueba la publicidad comercial, el lenguaje y las actitudes abusivas. En el caso de que alguien trate de abusar de ti, procura no responder de la misma manera. También, muchas conferencias de EchoMail tienen un moderador designado. Esta persona es responsable de que todos se ciñan al tema y de anunciar una vez al mes los reglamentos de la conferencia. Si el moderador considerara necesario censurar a un usuario—por ejemplo, denegar el acceso a esa persona—él o ella tiene autoridad para hacerlo."

En Menomonee Falls, Wisconsin, Bob R. es el operador de sistema de EchoMail. El recuerda "una o dos personas que se salieron de las normas cuando yo estaba actuando de moderador. Traté de usar el humor y la distracción como estrategias—después de todo, no quería hacer el papel de Dios—pero una vez tuve que decirle seriamente: 'Ya has dicho lo que querías; ahora sigamos adelante y hablemos de otra cosa.' Me gustaría poder decir que dio el resultado deseado, pero no fue así; finalmente tuve que ponerme en contacto con el operador de sistemas, quien rápidamente lo desconectó del sistema."

El sentarse enfrente de un teclado afecta a algunos de la misma manera en que sentarse al volante de un auto lo hace a otros, dice Maurice S. de Redondo Beach, California. "Es como una versión de alta tecnología del Dr. Jekyll y Mr. Hide. Esta gente, muy simpática en otras ocasiones, empieza a comportarse de forma poco considerada, y puede ser necesario reconectarlos a la realidad o desconectarlos del sistema."

Ron H., de Woodside, N.Y., era el operador de sistemas de un servicio de tablón de anuncios nacional que ahora está en desuso (Box 4-5-9, abril-mayo de 1988), y dice que se ha retirado temporalmente de estas actividades. "Reunirse con los A.A. de todas partes del país en tu propia casa es fantástico," dice él, "pero requiere mucho tiempo y puede ser caro. Por eso hay tantos 'piratas,' lo cual hace difícil actualizar las listas de miembros."

"Por supuesto, cuando el servicio está unificado electrónicamente en una red nacional de comunicaciones, como estaba el mío, las llamadas de larga distancia no son un problema. Pero hay otros costos. Compuserve, uno de los servicios más grandes que existen, elimina la cuota mensual pero cuesta \$10 por hora. El precio de conectar con una red nacional es una de las razones por las que proliferan los tabloneros de anuncios locales que pueden establecerse fácilmente

con una computadora personal. Entonces el único costo adicional es el de las llamadas telefónicas por modem, que son de un precio razonable por realizarse dentro del área inmediata, y con toda seguridad son más baratas que todas aquellas botellas que solía soplarme en mis días de bebedor."

Para aquellos de ustedes que deseen unirse electrónicamente a sus compañeros A.A., la Oficina de Servicios Generales mantiene un Directorio de Reuniones Electrónicas en el que aparecen los nombres, las ciudades y los números de modem de las reuniones individuales de A.A. de tablón de anuncios en los EE.UU. y Canadá.

Fin de semana del Día de los Fundadores: Los A.A. de Akron celebran los 'Buenos Veteranos'

En Akron, Ohio, donde la Comunidad tuvo sus comienzos, los A.A. de todas partes del mundo se reunirán del 12 al 14 de junio para celebrar el 58° Fin de Semana Anual del Día de los Fundadores.

"Es una ocasión maravillosa," dice Linda N., quien junto con Walter C. coordina los eventos de este año para el Comité del Día de los Fundadores, el cual funciona como un brazo del Intergrupo de Akron. "La ciudad de Akron es un verdadero archivo de la historia y la nostalgia de A.A. Dondequiera que vayas, hay un recordatorio del Dr. Bob o de Bill W. y de todos los veteranos que nunca se imaginaron que el pequeño grupo que formaron para ayudarse unos a otros a mantenerse sobrios crecería de una manera tan asombrosa. El Fin de Semana del Día de los Fundadores nos da la oportunidad de conectarnos con nuestro pasado y con los demás y de fortalecer nuestro vínculo común. El año pasado atrajimos a 8,000 miembros de A.A., Al-Anon y Alateen. Este año esperamos muchos más."

La mayoría de los eventos tendrán lugar en el campus de la Universidad de Akron. Además de una variedad de discusiones de panel y mesas de trabajo, habrá una reunión de madrugadores, un alkatón nocturno, bailes, y una representación de "The Silver Buzzard" por miembros de la Asociación de Actores Aficionados— todos ellos miembros de la gran familia de A.A.

El sábado, desde las 9 de la mañana y con salida a cada hora, habrá autobuses para llevar a los visitantes a los diversos lugares que han llegado a formar parte de nuestra herencia de A.A., entre los que se encuentran: el Hospital Santo Tomás, la primera institución de

esta clase en abrir sus puertas a los alcohólicos, y donde el Dr. Bob y la Hermana Ignacia crearon un pabellón alcohólico de ocho camas; la Escuela King, que fue el primer lugar de reunión de A.A. regular; y la casa del Dr. Bob y su esposa, Anne.

Para obtener los formularios de inscripción y más información, escriban a: Founders Day Committee, P.O. Box 12, Akron, Ohio 44309-0012.

Un tercio de la Junta de Servicios Generales hará la rotación

Al finalizar la Conferencia anual de 1993, habrá siete (y tal vez ocho) nuevos custodios miembros de la Junta de Servicios Generales — o sea, por lo menos una tercera parte del total. Este año, la lista de candidatos es más extensa de lo normal. Aparte de la rotación prevista de un Custodio de Clase A (no-alcohólico), el presidente de la Junta decidió rotar un año antes de cumplir su término. Así que durante los últimos doce meses, el trabajo de seleccionar custodios ha ido a toda velocidad.

Los dos organismos encargados de la tarea de reunir nombres y examinar cuidadosamente los *curriculum vitae* son el Comité de Nominaciones de custodios y el Comité de Conferencia sobre Custodios.

Las vacantes de este año para la junta de 21 miembros (siete de Clase A — no alcohólicos y 14 de Clase B — alcohólicos) son: Dos custodios Clase A, uno de los cuales será el presidente de la Junta de Servicios Generales; dos custodios Clase B de servicio general, uno para la Junta Corporativa del Grapevine, y el otro para la Junta de A.A.W.S.; dos custodios regionales Clase B, uno para la Región Este Central, el otro para la Región Sudeste; y un custodio general (EE.UU.)

Además de las arribas mencionadas, se anunció recientemente una tercera vacante para un custodio de Clase A. Se enviará una carta para notificar que se emprenderá una búsqueda para cubrir dicha vacante y de la necesidad de reunir y tener archivada una lista de candidatos para vacantes futuras. Si saben ustedes de algunos "amigos de la Comunidad," que les parecen aptos para servir en esta calidad, se les ruega que discutan con su delegado de área o su custodios regional sobre la posibilidad de proponerlos. Es posible que la junta no cubra esta vacante hasta terminar una búsqueda muy detallada; en tal caso, durante el año que viene, la junta tendría un miembro menos del número acostumbrado. Los procedimientos para seleccionar un nuevo custodio de Clase A disponen que se realice una búsqueda de tres meses al menos—quizás más larga, según las necesidades de la junta.

Aunque el proceso global de selección es complejo,

la elección del custodio general (EE.UU.) es tal vez el más "arduo y requiere más tiempo de todos," dice Susan U., miembro del personal de la G.S.O. que actualmente sirve como secretaria del Comité de Nominaciones de custodios y del Comité de Conferencia sobre Custodios.

Hay 77 áreas de Conferencia en los EE.UU., y cada una de ellas está autorizada técnicamente a presentar un *curriculum* de un candidato cualificado a los comités. "En este momento tenemos casi cincuenta *curriculum*—¡sólo para custodio general (EE.UU.)!" dice Susan. Para facilitar los asuntos—y reducir poco a poco esta considerable cantidad—se celebrará una reunión electoral de las seis regiones de los EE.UU. en la Conferencia. Los delegados de la Conferencia pertenecientes al Comité de Nominaciones de custodios escogerán luego de este grupo a un candidato y lo someterán a todos los delegados para una votación del pleno de la Conferencia.

Hay 17 procedimientos de nominación para ayudar al Comité de Nominaciones de custodios en la selección de los miembros de la junta, directores y miembros de comité nombrados. Por ejemplo, para cubrir un puesto de custodio Clase A (no alcohólico), la Junta de Servicios Generales envía cartas a todos los custodios, directores, delegados y miembros del personal notificándoles de la próxima vacante. La junta expresa su necesidad concreta en este momento—ya sea de un experto en el campo social, legal o corporativo y financiero. Este año la junta está buscando un individuo con experiencia corporativa y financiera y así se ha indicado a los delegados.

No obstante, si hubiera necesidad de un generalista, o sea alguien que, aunque no es un experto en ninguno de esos campos, se le considera muy apto, la G.S.O. mantiene un archivo actualizado de unos cincuenta individuos cuyos nombres fueron remitidos por los delegados de área y antiguos custodios durante los últimos diez años.

Ya que la vacante de este año es para un experto en asuntos corporativos y financieros, el Comité de Nominaciones ha invitado a tres individuos para asistir al fin de semana de la Junta de Servicios Generales a fines de febrero, para informarles de las necesidades y operaciones de la junta. Uno de estos tres individuos será seleccionado para servir como custodio Clase A. El nombre de ese individuo será presentado ante la Conferencia para su aprobación o desaprobación.

Las elecciones celebradas en la Conferencia son "emocionantes," y realmente tienes que presenciar una para hacerte una idea de la "forma espiritual en que funciona A.A.," dice Susan. Los métodos de selección son complejos, pero fueron elaborados por nuestros fundadores para asegurar que se elija a los individuos más indicados de la manera más justa posible.

Por ejemplo, este año se han presentado ocho candidatos para cubrir una sola vacante de custodio regional—de la Región Sudeste. El procedimiento de

votación del Tercer Legado es el siguiente: los 13 delegados de la Región Sudeste votan, junto con un número igual de individuos del Comité de Nominaciones de Custodios y del Comité de Conferencia sobre Custodios, con lo que el número total de votos es 26. Si no se obtiene la mayoría requerida de los dos tercios (17 votos) en la primera votación, ni en la segunda, tercera, ni en la cuarta, entonces se echan en el sombrero los nombres de los dos finalistas en la quinta votación y el primero que "se saca del sombrero" gana.

En el transcurso de los años ha habido un número sorprendente de custodios regionales que han llegado a servir en la junta directamente del sombrero.

¿Sabías...

...cómo el café y las rosquillas, u otro tipo de repostería, llegaron a ser para las reuniones de A.A. (casi) lo que los Pasos son para la recuperación?

Sucedió a finales de los años treinta, durante la Gran Depresión. Cuando se empezaron a celebrar las primeras reuniones de A.A. en la escuela King de Akron, algunos miembros se juntaban después en la cercana cafetería Kistler's Donuts, en la esquina de las calles Aqueduct y West Market, para tomar unos refrescos y más camaradería. Otros miembros menos solventes no podían costearse tal lujo, por lo que se sugirió que se llevaran el café y las rosquillas a la reunión y se compartieran entre todos. Muy pronto, los refrescos llegaron a ser una parte integral de las reuniones de A.A. por todas partes.

Kistler's hace tiempo que no existe, pero no sucede así con la "treceava tradición," a cuya creación contribuyó. A través de los años, muchos borrachos "desesperados" se han quedado para esa primera reunión de A.A. porque tenía el atractivo de café caliente y rosquillas gratis.

Disponible la edición en cartón del Libro Grande

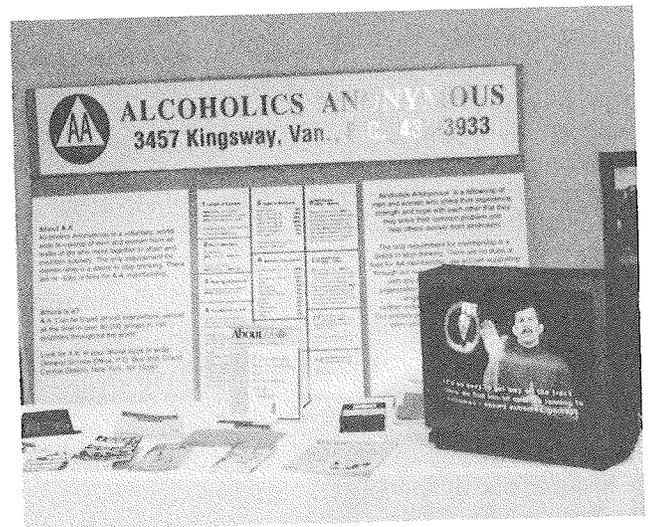
Nos complace comunicarles que ya está disponible la primera edición en cartón del Libro Grande en español [SS-101]. El contenido del volumen es idéntico al de la edición en rústica, o sea, la traducción del texto básico—los primeros once capítulos del original en inglés—de la historia del Dr. Bob y de las dos primeras experiencias personales, más 12 historias narradas por miembros de habla hispana de diversas partes del mundo, y todos los prólogos y apéndices. El precio de venta es \$5.00; se aplica el descuento del 20 por ciento. Este libro, que se publica como respuesta a las numerosas peticiones por parte de la comunidad hispana, aparecerá en nuestro próximo catálogo, y ahora puede pedirse directamente a la Oficina de Servicios Generales.

C.C.P.

Exposición de A.A. atrae un gran interés en el Festival de Sordos Canadiense

"Muchos de los que asistieron al Festival de Sordos Canadiense de 1992 se encontraron gratamente sorprendidos al ver que el Grupo de A.A. *Deaf Action* de Vancouver era uno de los expositores. El puesto estaba atendido en todo momento por miembros de A.A. que tenían impedimentos auditivos o que tenían agudeza auditiva normal pero podían comunicarse en ASL (lenguaje por señas americano). Proporcionó el primer contacto con la Comunidad a mucha gente — sordos y profesionales que trabajan con ellos."

Es importante destacar, añade Viki E., gerente de la Oficina Central de Vancouver, Colombia Británica, que también proporcionó la primera presentación en público de algunos miembros del Grupo *Deaf Action*, originalmente un comité *ad hoc* que ahora actúa como un brazo del Comité de Intergrupo de Cooperación con la Comunidad Profesional. Su principal objetivo es llevar el mensaje a los profesionales que trabajan con los sordos, y ayudar a traer a más alcohólicos sordos a las reuniones de A.A. que tienen a mano un intérprete.



En el Festival, indica Viki, "el hecho de que el contacto de A.A. en la caseta era amistoso y claramente identificable como miembro de la comunidad de sordos fue una gran ventaja. Los visitantes se fueron con una mejor comprensión de cómo funciona A.A. Lo más importante para muchos de ellos — incluyendo a los que estaban familiarizados con A.A. — fue darse cuenta de que la gente sorda en recuperación son una parte integral de la Comunidad."

El Festival, una conferencia bienal patrocinada por tres organizaciones — la Asociación Canadiense de

Sordos, la Sociedad Cultural Canadiense de Sordos y la Asociación Deportiva Canadiense de Sordos — fue celebrado el pasado mes de julio en Richmond, B.C. La exposición de mesa de A.A. y la literatura fueron proporcionadas por la Oficina de Servicios Generales. Había una lista en la que la gente podía apuntarse para recibir paquetes de folletos para profesionales y suscripciones para el *About A.A.*, el boletín para profesionales publicado por el comité de C.C.P. de custodios, para ser enviado después del Festival.

Un video con subtítulos del Capítulo 5 (“Cómo Trabaja”) del Libro Grande en Lenguaje por Señas Americano y el video “Esperanza: Alcohólicos Anónimos,” que explica los principios y las herramientas de A.A., se estuvieron exhibiendo continuamente junto a la exposición de literatura. También había a mano invitaciones escritas para llamar al intergrupo, utilizando el especial T.D.D. (Aparato de teletipo para los sordos) y hacer los arreglos para hacer una visita con alguien que pueda conversar en lenguaje por señas.

“Se mire como se mire,” dice Kiti, “el plan fue un éxito tanto para el *Canadian Deaf Action Group* como para el público. Los miembros del comité obtuvieron experiencia práctica personal con las Tradiciones de A.A. y en comunicarse con la comunidad en general. En cuanto a los asistentes, no pudieron dejar de apreciar lo acertado de facilitar que una persona con impedimentos auditivos ayude a otra a mantenerse sobria.”

I.P.

Cuando la necesidad es la madre de la comunicación

El pasado verano, el Grupo *Road to Serenity* de Danville, Indiana, convirtió una crisis de comunicación en un estímulo para improvisar y, por medio del mecanismo de su conciencia de grupo, llegaron a alcanzar una buena solución.

El problema no se presentó de la noche a la mañana. Durante meses, la iglesia donde se reúne el grupo todos los lunes por la tarde había estado plagada de robos. De vez en cuando desaparecían pequeñas cosas, y se encontraba a gente durmiendo en los bancos. “La comunicación del grupo con la administración de la iglesia, en el mejor de los casos mantenida al mínimo, ahora se deterioró mucho más,” relata Chuck H., delegado del Sur de Indiana. La mayoría de los miembros no estaban familiarizados con A.A. y tenían tendencia de estereotiparnos como vagabundos. Por

lo que naturalmente, cuando llegó la hora de echar las culpas a alguien, se fijaron primero en los A.A.”

Cuando la iglesia pidió al grupo que se hiciera responsable de la seguridad, éste rehusó, expresando que de ninguna manera podían actuar como el ángel de la guarda de todo el edificio. Unas semanas más tarde, el grupo tuvo la desagradable sorpresa de encontrarse en los periódicos. En el ejemplar del 9 de junio del *Hendricks County Flyer* se decía que la iglesia se había dirigido al Departamento de Abuso de Sustancias del Condado “para contratar a alguien para vigilar la iglesia durante las reuniones de A.A. y reparar los daños supuestamente hechos al edificio mientras se estaban celebrando las reuniones. Recibió \$1,560 para cubrir los costos de los salarios.”

El Grupo *Road to Serenity* celebró inmediatamente una reunión para examinar el rumbo de los acontecimientos y “obtener una conciencia de grupo representativa acerca de si iría en beneficio de A.A. el continuar nuestra relación con la iglesia” — que, irónicamente, quería que el grupo se quedara. “Lo que se nos hizo evidente,” informa la anterior representante de servicios generales Jenny R., “fue que habíamos dado por supuesto que los no A.A. nos comprenderían y cooperarían con nosotros sin que les dijéramos quiénes y qué somos.”

Con la determinación de remediar la falta de comunicación, el grupo se puso en acción. Tras consultar con el ministro, se programaron dos reuniones: una con los doce miembros del consejo de administración de la iglesia, e inmediatamente después, otra con los 30 ó 40 miembros de su junta general. Al mismo tiempo, el grupo expresó claramente su postura en una carta abierta a los miembros del consejo. Estos son algunos puntos sobresalientes:

“El Grupo *Road to Serenity* está muy agradecido por la hospitalidad y la cordialidad que ustedes nos han mostrado a lo largo de los años. Por una mayoría sustancial, los miembros de nuestro grupo han votado continuar nuestras reuniones regulares en esta iglesia.

“La Décima Tradición de nuestra Comunidad declara que A.A. ‘no tiene opinión acerca asuntos ajenos a sus actividades; por consiguiente, su nombre nunca debe mezclarse en polémicas públicas.’ De acuerdo con esta Tradición, nuestro grupo acuerda unánimamente que, como grupo, no expresamos ninguna opinión pública respecto a la subvención que fue solicitada y obtenida por la iglesia...”

“Además, en nuestra Séptima Tradición se dice que ‘cualquier solicitud pública de fondos que emplee el nombre de Alcohólicos Anónimos es muy peligrosa, ya sea hecha por grupos, clubs, hospitales, u otras agencias ajenas.’ Nuestro grupo no pone en duda las buenas intenciones de la junta al solicitar la subvención ya aprobada. Pero nuestra postura es que cualquier futura solicitud de subvenciones o dinero, utilizando el nombre de Alcohólicos Anónimos como condición

para recibir tales fondos, tendrá como resultado el traslado de nuestras reuniones a otro centro.”

A continuación, en la carta se cita la Sexta Tradición para subrayar la postura inquebrantable del grupo de que “aunque tenemos la intención de cooperar completamente con las medidas de seguridad que la iglesia nos ha pedido tomar, nosotros no podemos de ninguna manera hacernos responsables de la seguridad total.”

Al principio, dice Jenny, “las reuniones con la gente de la iglesia eran tensas, pero según iba escuchándonos hablar sobre la Comunidad, y vieron que realmente éramos muy parecidos a ellos, empezaron a calmarse. Muchos de ellos estaban sorprendidos de enterarse de que somos una organización espiritual, con muchos objetivos parecidos a los suyos. Lo más importante es que entendieron que admitíamos total responsabilidad por la falta de comunicación, pero no por el vandalismo.”

Hoy día, un comité de enlace de tres miembros del Grupo *Road to Serenity* se mantiene en estrecho contacto con los administradores de la iglesia. Se reúne regularmente para solucionar pequeños malentendidos y problemas antes de que se agraven. “Nos hemos dado cuenta de la importancia de la comunicación por la dura experiencia,” comenta Chuck, “y permaneceremos vigilantes. Únicamente manteniendo unas relaciones cordiales con nuestros amigos de afuera podemos tener la esperanza de llevar eficazmente el mensaje de A.A.”

Instituciones Correccionales

Renacimiento del programa de contactos en Michigan

En cuanto a hacer disposiciones para que los reclusos tengan contactos de A.A. antes de ser puestos en libertad, todo lo viejo ha vuelto a ser nuevo en Michigan—“y mucho más eficaz la segunda vez,” dice Charlie O., antiguo delegado del área del Oeste de Michigan.

A mediados de los años 80, dice Charlie, los Comités de Instituciones Correccionales del Oeste y del Centro de Michigan “elaboramos lo que nos parecía un programa bastante bueno (*Box 4-5-9*, octubre-noviembre 1988). En muchos aspectos, alcanzamos nuestra meta—facilitar la transición del recluso de A.A. adentro a las reuniones regulares de A.A. afuera. Pero hubo una pega. Una región del estado—el sureste—no formó parte componente del programa. Así que teníamos un taburete con dos pies. Por muy buena que fuesen la madera y la fabricación, a fin de cuentas no era de mucha utilidad.

Durante unos cuantos años, el programa estaba casi a punto de fracasar. Entonces, en enero de 1992, algunos trabajadores de servicio, interesados en mejorar la situación, celebraron una reunión a escala estatal en la oficina central de Lansing, para considerar lo que podían hacer al respecto. Con la ayuda de miembros de los comités de I.C. de todas partes del estado, y contribuciones de \$50 por cada una de las tres áreas participantes, para cubrir los gastos de impresión y correo, sus trabajos pronto empezaron a dar fruto. No botamos al bebé con el agua del baño,” dice Charlie. “El programa como está hoy constituido incorpora nuevos métodos para hacer las cosas, pero, al mismo tiempo, hemos aprovechado mucho de nuestra experiencia pasada.”

Mike K., coordinador del Comité de I.C. de Michigan, sirve también como coordinador del Programa de Contactos Antes de la Puesta en Libertad del estado. La diferencia más importante entre el pasado y el presente, él cree, puede resumirse en dos palabras: mejor comunicación. “Tenemos en las tres áreas coordinadores muy activos—Shelley O’D, Sureste, Dale F., Centro, y Larry W., Oeste. Nos mantenemos en estrecho contacto por teléfono, y nos reunimos regularmente. De gran importancia, nuestros archivos—que son por supuesto completamente confidenciales—los mantenemos al día.”

El programa funciona así: Como coordinador estatal, Mike recibe toda la información relacionada con los reclusos que serán puestos en libertad dentro de un plazo de 90 días y que han sometido un formulario para expresar su deseo de tener un contacto antes de ser puestos en libertad. Mike inmediatamente envía esta información al coordinador del área apropiada, quien, a su vez, la pasa a un voluntario A.A. Entonces, le toca al voluntario ponerse en contacto con el recluso. A menudo, se sabe con meses de antelación la fecha de la puesta en libertad, lo que le hace posible al recluso formar una relación con el contacto de A.A., por medio de visitas, o cartas, o ambas cosas.

Mike recalca que este programa de contactos de Michigan no debe confundirse con las tentativas de unir las orillas. Estas últimas solo se inician después de que los reclusos sean puestos en libertad. “Nuestros contactos,” explica, “pueden ser iniciados por la prisión, tienen que tener permiso dado por la prisión y, por lo general, comienzan mientras el recluso está todavía encarcelado.” No obstante, en ambos tipos de programa se subraya lo temporal que son los contactos de afuera. Como dice en las Directrices para Voluntarios de Michigan, “el propósito de un contacto temporal es presentar a los residentes recién puestos en libertad a un grupo local de A.A. y darles apoyo hasta que encuentren un padrino.”

Larry W., coordinador del área Oeste, hace notar que “hay 33 prisiones en Michigan, sin tener en cuenta los campamentos de mediana seguridad, y de ellas 17 están en el oeste de Michigan. En general, nuestras

comunicaciones con estas prisiones son excelentes, probablemente porque hacemos un esfuerzo para que lo sean. El año pasado, todas las áreas enviaron a los administradores de las prisiones, en posiciones claves, una carta para familiarizarlos con nuestro Programa de Contactos Antes de la Puesta en Libertad. Más tarde, nos pusimos en contacto con ellos para el mismo fin y, en algunos casos, hicimos presentaciones informativas.”

Como dice Mike, “respecto a los administradores de las prisiones, la mayoría de los problemas parecen originarse en la ignorancia o en una falta de información. Entre el personal de estas instalaciones, hay mucha rotación y, por consiguiente, el trabajo de informarles sobre A.A. es un proceso continuo. El estar vigilante ha tenido su recompensa. Yo sé de algunos reclusos que recibieron ayuda por medio de este programa. Hoy están sobrios, y unos cuantos son activos en el trabajo de I.C. Han descubierto lo que nosotros ya sabíamos: llevar el mensaje a nuestros compañeros alcohólicos adentro nos ayuda a mantenernos sobrios.”

El Programa de Contactos Antes de la Puesta en Libertad del estado de Michigan gustosamente compartiría sus experiencias con otras áreas. Diríjase a: Statewide Correctional Facilities Committees, P.O. Box 353, Haslett, MI 48840.

I.T.

Lista de códigos postales facilita el trabajo de I.T. en el Este de Missouri

“...los miembros de A.A. de esta área están disponibles para llevarte a reuniones de afuera después que hayas sido dado de alta. Estos contactos temporales conocen el temor de ir solo a las primeras reuniones, y quieren ayudarte para presentarte a posibles padrinos y hacerte sentir cómodo. Por lo tanto, si tienes un problema con la bebida y quieres un contacto temporal, utilizaremos el código postal de tu casa para emparejarte con alguno de estos miembros de A.A. Por favor ven a verme después de la reunión...”

Mantener en alto la “lista de códigos” computarizada para que todos la vean en las reuniones de A.A. en las instituciones de tratamiento ha sido una forma eficaz de ayudar a los pacientes, o clientes, alcohólicos a ponerse en relación con un contacto temporal de A.A. de “afuera.”

En ningún sitio es más activa esta forma de trabajo de Paso Doce que en el Este de Missouri. Craig B., de St. Louis, quien preside el comité de I.T. de área y sirve como coordinador de uno de los subcomités de Unir las Orillas de su distrito, dice: Durante los últimos tres

años, en esta orilla del río Mississippi, más de 1,000 pacientes alcohólicos se han inscrito para conseguir contactos temporales. Nuestra versión de Unir las Orillas es un borracho que ofrece ayuda a otro en las reuniones de A.A., y celebramos 28 de ellas a la semana en 18 diferentes instituciones de tratamiento.”

En este momento, informa Craig, “aproximadamente el 43% de los pacientes dados de alta van con su contacto a una reunión por lo menos, y algunos incluso a más. La ‘Guía para los Contactos Temporales de A.A.’ disponible en la Oficina de Servicios Generales, recomienda que los contactos lleven a los pacientes a tres reuniones por lo menos; y seguimos tratando de alcanzar esa meta, aunque nos damos cuenta de que incluso tres pueden no ser suficientes en algunos casos.”

De vez en cuando, dice Craig con una sonrisa, ocurren pequeños problemas en la creciente red de códigos postales, “por ser las computadoras solamente tan listas como los alcohólicos que las manejan.” El se acuerda de un compañero llamado Mark quien una vez dado de alta, se marchó a su casa. Su compañero de apartamento no estaba allí, por lo que él esperó solo a que llamara su contacto de A.A. Después que pasaran varias horas sin que sonara el teléfono, llamó al coordinador del distrito. Una profunda investigación reveló que el número de teléfono del miembro de A.A. y de Mark eran idénticos. Resultó que el contacto no era otro que su compañero de apartamento — y no había sido avisado y había salido a almorzar.

Craig dice que los pacientes enviados que son adictos a sustancias diferentes del alcohol “presentan un continuo problema. Se les dice a los contactos que van a trabajar con alcohólicos pero a veces, de camino a la reunión, se encuentran con gente que les dicen ‘yo tomaba drogas, no alcohol.’ En ese caso, el contacto se dirigirá a una reunión abierta de A.A.”

Dentro y fuera de A.A., él recalca, “lo que tratamos de evitar a toda costa es la controversia. Pedimos a los que van a coordinar nuestras reuniones en los centros de tratamiento que dejen a los pacientes decidir por sí mismos si tienen o no tienen un problema con el alcohol. No podemos asumir que lo tengan o no; sólo podemos asegurar que la mano de A.A. esté allí si ellos tienen un problema con la bebida y quieren nuestra ayuda.”

Temas sugeridos por el Grapevine para las reuniones cerradas

Para sugerencias más detalladas, ver las páginas indicadas.

Abril (página 21): Amigos: los jóvenes y los mayores.

Mayo (página 43): Los Tres Legados.

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o la aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjense al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

III Conferencia de Servicios Generales del Perú, los días 9 y 10 de abril de 1993, en Trujillo.

Información: Com. Org., J.S. Chocano 627, Palermo, Trujillo, Perú.

VII Reunión Regional de Oficinas Intergrupales, los días 23 al 25 de abril de 1993, en Mérida, Yucatán.

Información: Com. Org., Apto. Postal 695, Mérida, Yucatán, México 97000.

III Congreso de Area, los días 1 y 2 de mayo de 1993, en Comonfort, Guanajuato.

Información: Com. Org., Carretera A Celaya, No. 20, Comonfort, Guanajuato, México.

XVIII Convención Hispana del estado de California, los días 28 al 30 de mayo de 1993, en Los Angeles, California.
Información: Com. Org., 2753 Liberty Blvd. Apt. A., South Gate, CA 90280.

II Congreso de Area, los días 4 al 6 de junio de 1993, en Sahuayo, Michoacán.

Información: Com. Org., Victoria No. 133, Sahuayo, Michoacán, México 59000.

VI Seminario Norte, los días 16 al 18 de julio de 1993, en Manaus, Edo., Amazonas, Brasil.

Información: Com. Org., Caixa Postal 809 - Cep. 69011-970, Manaus, Amazonas, Brasil.

XXI Convención Nacional de la República Dominicana, los días 4 y 5 de septiembre de 1993, en Santiago de los Caballeros.

Información: Com. Org., Apdos. de Correo 916 y 1656, Santiago de los Caballeros, República Dominicana.

VI Congreso de la Zona E, los días 13 al 15 de noviembre de 1993, en Apartadó, Antioquia.

Información: Com. Org., Apdo. Postal 3572, Apartadó, Antioquia, Colombia.

¿Planea celebrar un evento futuro?

Se ruega que nos envíen información respecto a eventos, de dos o más días de duración, programados para junio, julio o agosto, con suficiente antelación para que llegue a la G.S.O. el *30 de abril*, a más tardar, la fecha límite para la edición junio-julio de *Box 4-5-9*.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del _____ al _____ de _____ de 19_____

Nombre del evento _____

Lugar (ciudad, estado o provincia) _____

Para información escribir a:

(dirección de correo exacta) _____

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina): _____